

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 125 (2004)  
**Heft:** 6

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Aubry, Rose

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Le renouveau

La nature se réveille, tout renaît, de nouvelles personnes prennent place au sein de votre comité SAR. Aidez-les à trouver leurs repères, à se faire leur place.

Des habitudes sont bousculées, mais c'est pour le bien de l'apiculture, le monde est perpétuellement en mouvement.

La météo fait des siennes au moment où je rédige ce texte, les giboulées tourbillonnent dans la tempête ; pauvres fleurs ! En plaine, les arbres fruitiers sont en pleine floraison, les dents-de-lion passés ; par contre chez nous, à 1000 mètres, la végétation démarre tout doucement.

Dommage que la neige soit de retour, la tendre verdure des sous-bois faisait naître plein d'espoir.

Il n'est pas facile de s'imaginer ce qui se fera quand le journal sera entre vos mains. Ceux de plaine extraîront peut-être déjà la récolte de printemps ; nous dans les hauteurs aurons posé les hausses si tout va bien.

Dame Nature saura-t-elle nous surprendre à nouveau ? Attendons de voir et appliquons-nous pour le bien de nos colonies.

La forte mortalité hivernale sans raison apparente ne doit pas nous faire perdre courage. Soyons forts et persévérons et essayons de maintenir notre cheptel dans de bonnes conditions.

Les conseils donnés par le Liebefeld, les conseillers apicoles, les moniteurs-éleveurs, les inspecteurs des ruchers ainsi que par bien des présidents sont une aide précieuse pour chacun.

La solidarité, l'échange d'idées et l'entraide sont des choses essentielles qui font progresser l'apiculture.

A ce sujet tout particulièrement, je lance un appel. La revue SAR vous appartient, c'est votre journal ! Soyez donc solidaires, participez à son élaboration, fournissez des articles et des photos. Prouvez que nous formons une grande famille où chaque personne a son rôle à jouer.

J'exprime ici ma reconnaissance et ma gratitude aux personnes qui me soutiennent et m'épaulent dans ma nouvelle fonction, leur aide m'est très précieuse. Je ne nommerai personne par crainte d'en oublier, ils sauront se reconnaître.

Soyons indulgents, regardons les bienfaits de la nature avec humilité et disons une bonne fois MERCI pour tous ces cadeaux qu'elle nous offre tout au long des saisons. Ce n'est pas souvent notre mérite si la récolte est abondante ou si nos colonies se portent bien.

Puisque le monde est un puzzle géant et que chaque individu représente une petite pièce de ce puzzle, appliquons-nous à nous imbriquer à la place qui nous est réservée. Ensemble, nous ferons de grandes choses.

Sachons profiter des bonnes volontés et des forces vives à notre disposition, mais sans les dégoûter en les surchargeant.

Prenons en exemple l'abeille avec sa capacité d'adaptation, appliquons-nous à acquérir l'harmonie d'une colonie et nous aurons vaincu beaucoup de difficultés.

Il nous reste un sacré bout de chemin à faire.

Cordiales salutations.

**Votre butineuse : Rose Aubry**

